

JVC KD-DV7302/KD-DV7301

Инсталация/Ръчно свързване
Manuel d'installation/raccordement

GET0452-007A
[EU]

0207DTSMDTJEIN
EN, FR

© 2007 Victor Company of Japan, Limited

БЪЛГАРСКИ

Това устройство е направено за **12 V DC, NEGATIVE** заземните системи. Ако колата ви няма такава система, ви е нужен волтов превключвател, който може да се поръча при JVC IN-CAR ENTERTAINMENT търговец.

ВНИМАНИЕ

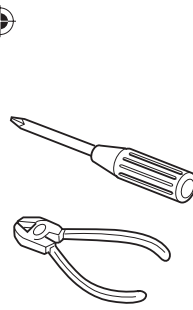
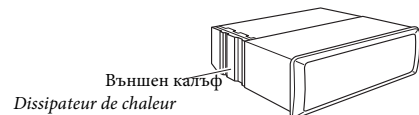
- НЕ инсталирайте устройството на място, където може;
 - може да попречи на въртенето на колелата или движението на лоста за скоростите.
 - може да попречи на действията на приспособленията за безопасност като еър-бег.
 - може да попречи на видимостта.
- НЕ ползвайте уредите, докато шофирате.
- Ако трябва да ползвате уредите, докато шофирате, огледайте се внимателно.
- Водачът не трябва да гледа монитора, докато кара колата.
Ако ръчната спирачка не е освободена, "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING." надпис се появява на монитора, и друга картина няма да се появи.
 - Това предупреждение ще се появи само ако ръчната спирачка е свързана със спирачната система на колата.

За да избегнете късо съединение препоръчваме да откачите отрицателният полюс на акумулатора и да направите всички електрически връзки преди инсталирането на устройството.

- Убедете се, че сте заземили устройството към шасито на колата след инсталацията.

Notes:

- Сменете запалката със специална. Ако тя често се нагрява консултирайте се с JVC IN-CAR ENTERTAINMENT търговец.
- Препоръчително е да свържете колоните на максимална сила от повече от 50 W (отпред и отзад, със съпротивление между **4 Ω to 8 Ω**). Ако максималната сила е по-малка от 50 W, сменете "AMP GAIN" за да избегнете повреждането на колоните (виж страница 45 от УПЪТВАНЕТО).
- За да избегнете късо съединение, покрийте краищата на НЕИЗПОЛЗВАНИТЕ проводници с тиксо.
- Външният калъф става много горещ след употреба на уреда. Внимавайте да не се опарите докато сваляте уреда.



FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

AVERTISSEMENTS

- N'INSTALLEZ aucun élément dans les endroits suivants;
 - Il peut gêner l'utilisation du volant ou du levier de vitesse.
 - Il peut gêner le fonctionnement de dispositifs de sécurité tels que les coussins de sécurité.
 - où il peut gêner la visibilité.
- NE manipulez pas l'appareil quand vous conduisez.
- Si vous devez commander l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder devant vous.
- Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur lorsqu'il conduit.
Si le frein de stationnement n'est pas mis, "LE CONDUCTEUR NE DOIT PAS REGARDER LE MONITEUR EN CONDUISANT." apparaît sur le moniteur et l'image de lecture n'apparaît pas.
 - Cet avertissement apparaît uniquement quand le fil du frein de stationnement est connecté au système de frein de stationnement intégré à la voiture.

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.

Remarques:

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre **4 Ω et 8 Ω**). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 45 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

Списък с частите за инсталация и свързване

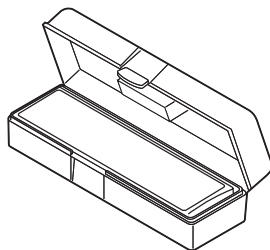
Ако някоя част липсва, консултирайте се с JVC IN-CAR ENTERTAINMENT търговец веднага.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Si quelque chose manquait, consultez votre revendeur autoradio JVC immédiatement.

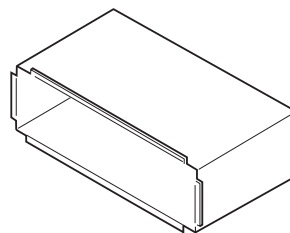
A / B

Твърда кутия/Контролен панел
Etui de transport/Panneau de commande



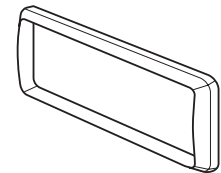
C

Калъф
Manchon



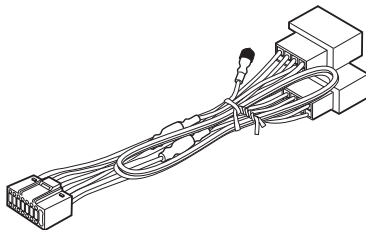
D

Trim plate
Plaque d'assemblage



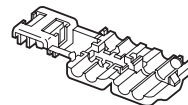
E

Захранващ кабел
Cordon d'alimentation



F

Кримпиран конектор
Cosse à sertir



G

Гайка (ø5)
Rondelle (ø5)



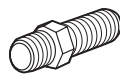
H

Заключваща гайка (M5)
Ecroû d'arrêt (M5)



I

Монтажен болт (M5×20 mm)
Boulon de montage (M5×20 mm)



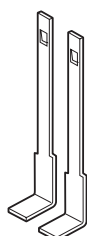
J

Гумен уплътнител
Amortisseur en caoutchouc



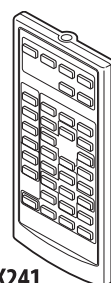
K

Handles
Poignées



L

Дистанционно
Télécommande



M

Батерия
Pile

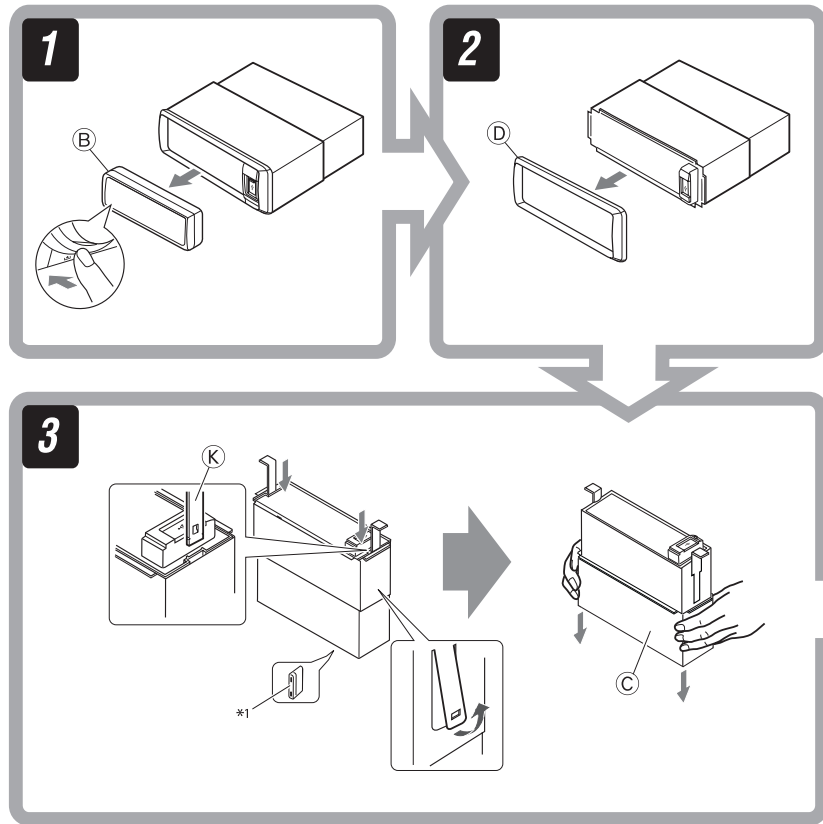


RM-RK241

ИНСТАЛАЦИЯ (БОРДОВО МОНТИРАНЕ)

Снимките по-долу показват инсталационния процес. Ако имате въпроси или се нуждаете от повече информация за инсталацията, консултирайте се с JVC IN-CAR ENTERTAINMENT търговец или с компания за подобни стоки.

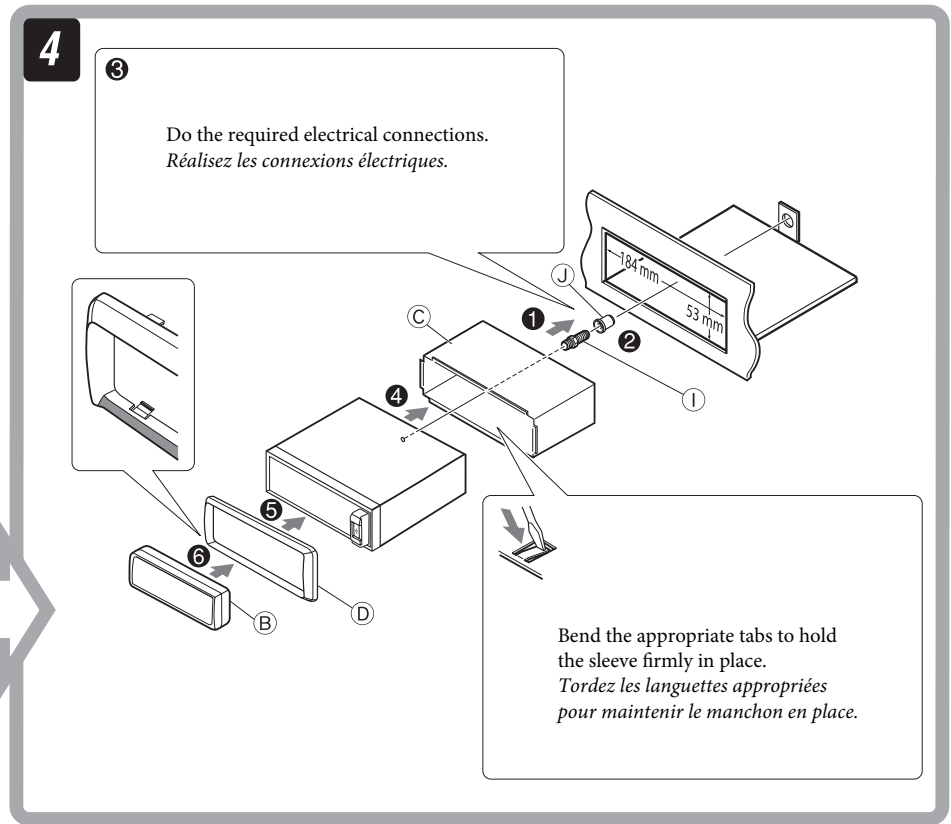
- Ако не сте сигурен как да инсталирате този уред правилно, повикайте квалифициран техник.



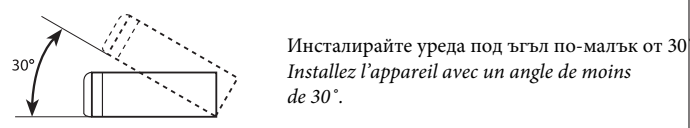
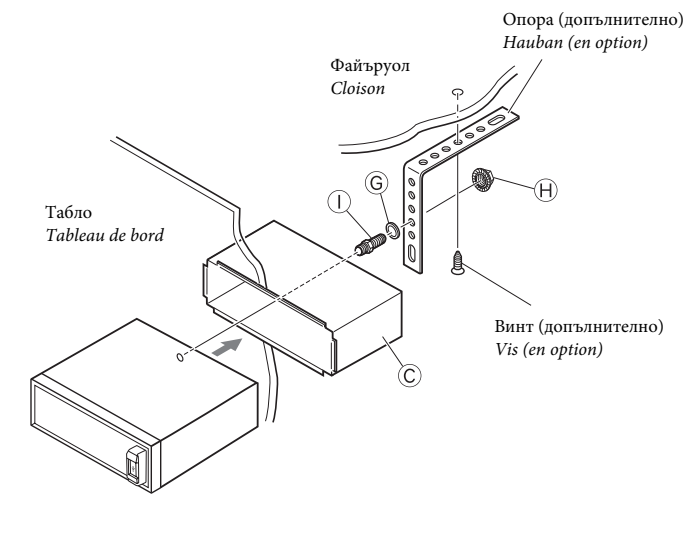
INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

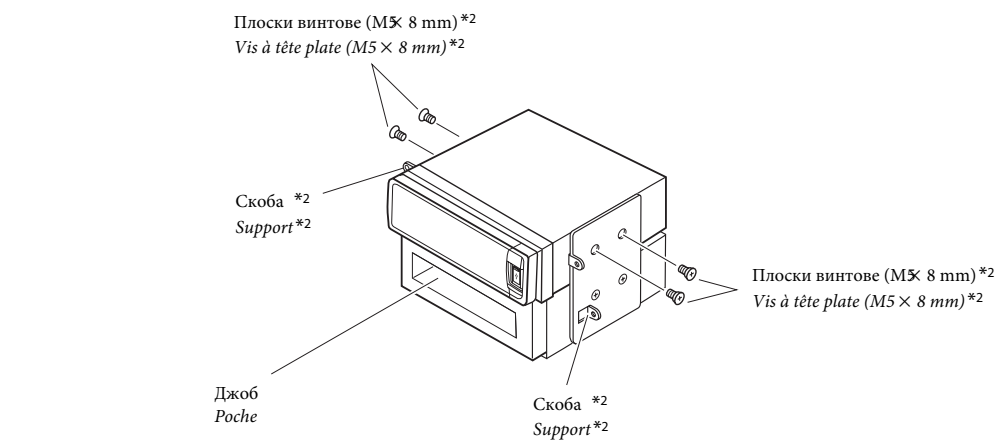


Когато се използва допълнителна сигурност / Lors de l'utilisation du hauban en option



Когато инсталирате уреда без калъф / Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

В Тойота първо трябва да се махне радиото и на негово място да се сложи уреда.
Dans une voiture Toyota, par exemple, retirez d'abord l'autoradio et installez l'appareil à la place.



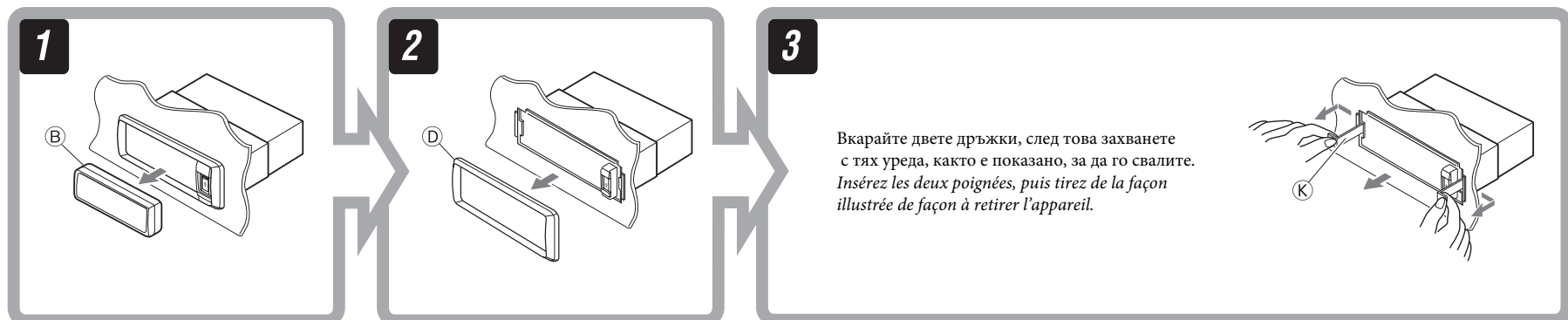
- Note** : Когато инсталирате уреда с помощта на скобите, използвайте 8 mm винтове. Ако използвате по-дълги винтове може да повредите уреда.
Remarque : Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

Сваляне на уреда

Преди да свалите уреда, освободете външната част.

Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.



*1 Когато слагате уреда, внимавайте да не повредите задния бушон.
*2 Не е в комплекта за този уред.

*1 Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.
*2 Non fourni avec cet appareil.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ

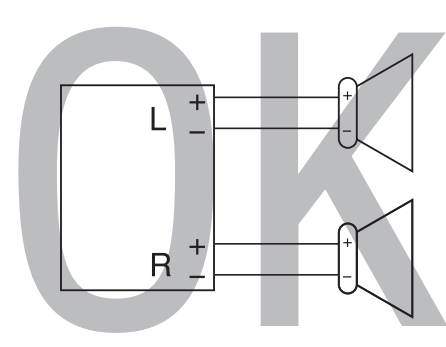
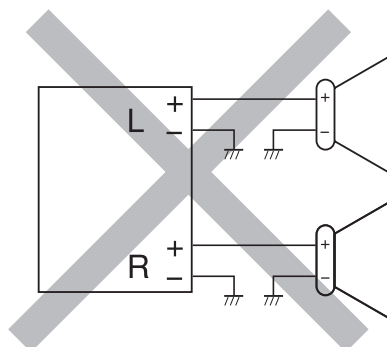
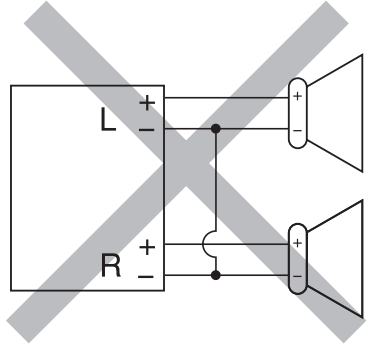
RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **НЕ** свързвайте кабела на колоните с жиците на тока или към акумулатора, защото ще повредите сериозно уреда.
- ПРЕДИ да свържете колоните и захранването на уреда, проверете окабеляването вътре във вашата кола.

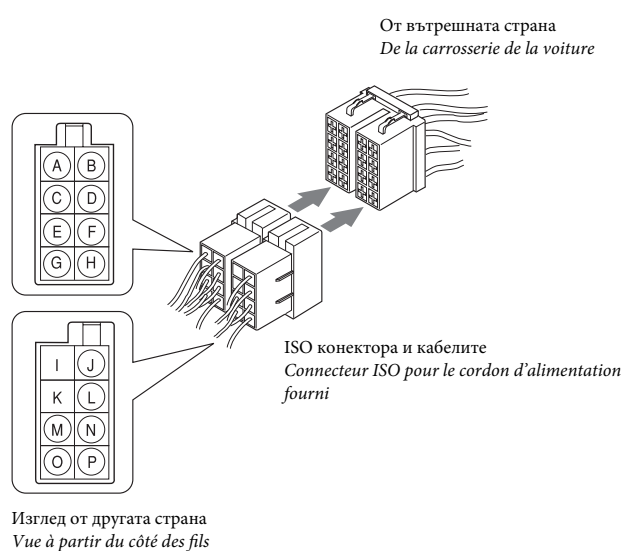
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS** les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.



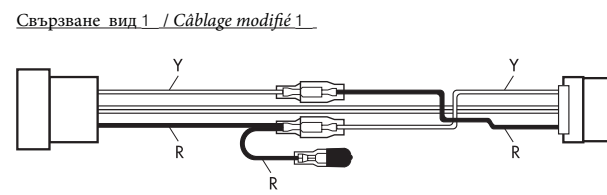
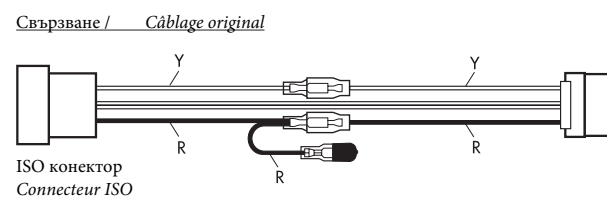
A Ако вашата кола е оборудвана с ISO конектор / Si votre voiture est équipée d'un connecteur ISO

- Свържете ISO конекторите както е показано.
- Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.

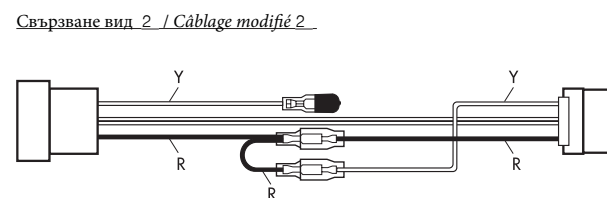


За коли VW/Audi or Opel (Vauxhall) / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall)

- Може да се наложи специално свързване на кабелите и захранването, както е показано на картинките.
- Свържете с търговеца на колата преди да инсталирате уреда.
- Vous aurez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.



Направи свързване 2 ако уредът не се включва.
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.



Y: Жълт
Jaune

R: Червен
Rouge

ПРОБЛЕМИ

- **Бушонът изгаря.**
* Червеният и черен проводник дали са свързани правилно?
- **Не може да се включи уреда.**
* Жълтият проводник свързан ли е?
- **Няма звука от колоните.**
* Проводникът на колоните може да е дал на късо.
- **Звукът е изкривен.**
* Заземен ли е проводника на колоните?
* Дали "-" изходите на лявата и дясната колони са заземени заедно?
- **Звукът е прекъсван от шумове.**
* Дали задният външен изход е свързан с шасито на колата, посредством къси и дебели кабели?
- **Уредът се нагрява много.**
* Проводникът на колоните дали е заземен?
* Дали "-" изходите на лявата и дясната колони са заземени заедно?
- **Уредът не работи изобщо.**
* Рестартирали ли сте уреда?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des enceintes.**
* Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
* Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
* Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Interférence avec les sons.**
* La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?
- **L'appareil devient chaud.**
* Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
* Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* Avez-vous réinitialisé votre appareil?

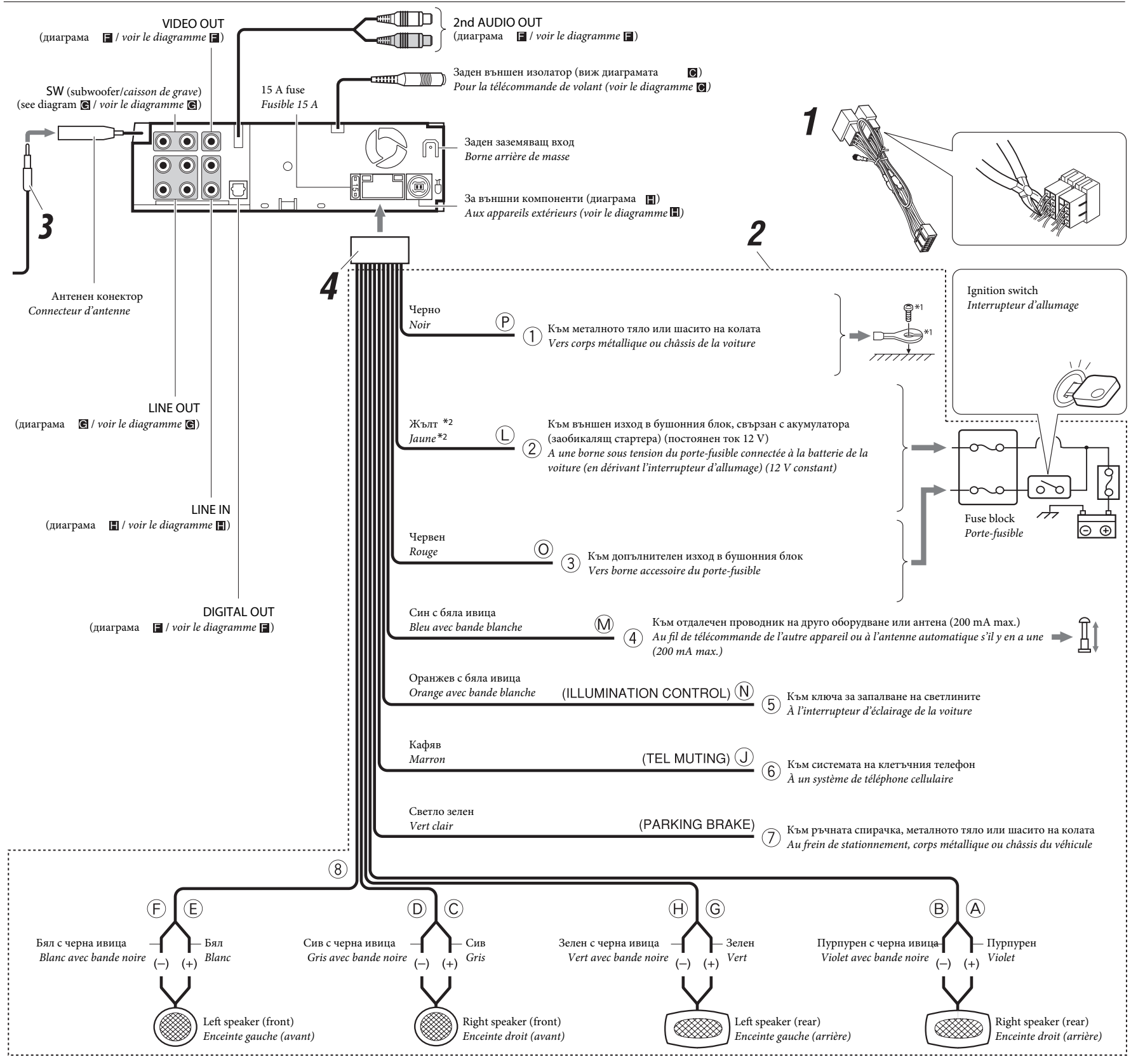
B Свързване без ISO конектори / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO

Преди свързване: Проверете окабеляването в колата внимателно
Проводниците за зараването и тези за конектора от колата може да са различни по цвят.

- 1 Прекъснете ISO конектора.
- 2 Свържете цветните проводници за захранването по реда, описан на картината по-долу.
- 3 Свържете външната антена.
- 4 Накрая свържете окабеляването с уреда.

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule.
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

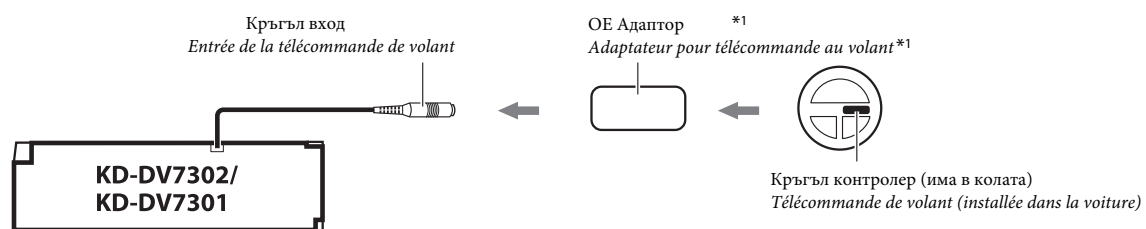
- 1 Coupez le connecteur ISO.
- 2 Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.
- 3 Connectez le cordon d'antenne.
- 4 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.



C Свързване към кръгъл контролер / Connexion de la télécommande de volant

Ако колата ви е оборудвана с кръгъл контролер, можете да оперирате с този уред, използвайки контролера. За да направите това ви трябва JVC's OE адаптор (който не е включен в комплекта.) който да отговаря на изискванията.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire.



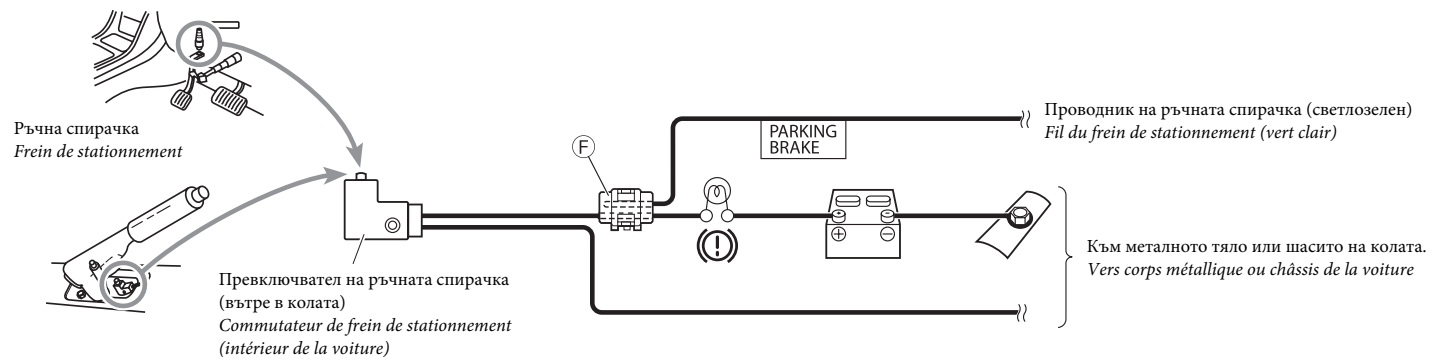
*1 Не е включено в комплекта на уреда.
*2 Преди да започнете работа с този уред след инсталацията, кабела трябва да е свързан, в противен случай няма да може да се включи уреда.

*1 Non fourni avec cet appareil.
*2 Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.

D Свързване на ръчната спирачка / Connexion du cordon de frein de stationnement

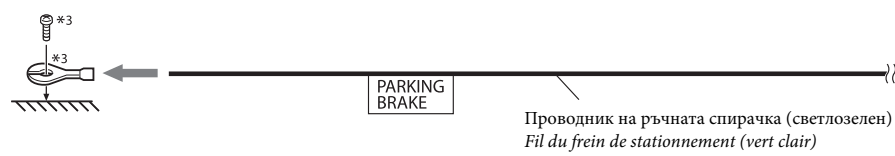
Когато инсталирате монитора на място, видимо от шофьора
Свързване на ръчната спирачка към системата за спиране на колата

Lorsqu'on installe le moniteur à un emplacement où il peut être vu du conducteur
Connectez le fil de frein de stationnement au système de frein de stationnement.



Когато инсталирате монитора на място, което не може да бъде видно от шофьора
Свързване на ръчната спирачка към металното тяло или шасито на колата.

Lorsqu'on installe le moniteur à un emplacement où il ne peut pas être vu du conducteur
Connectez le fil du frein de stationnement au corps métallique ou châssis du véhicule.

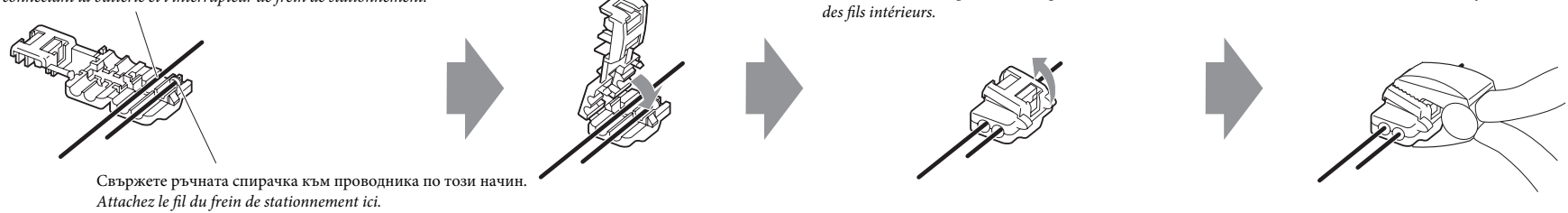


E Свързване на кримпирани конектори / Connexion de la cosse sertie

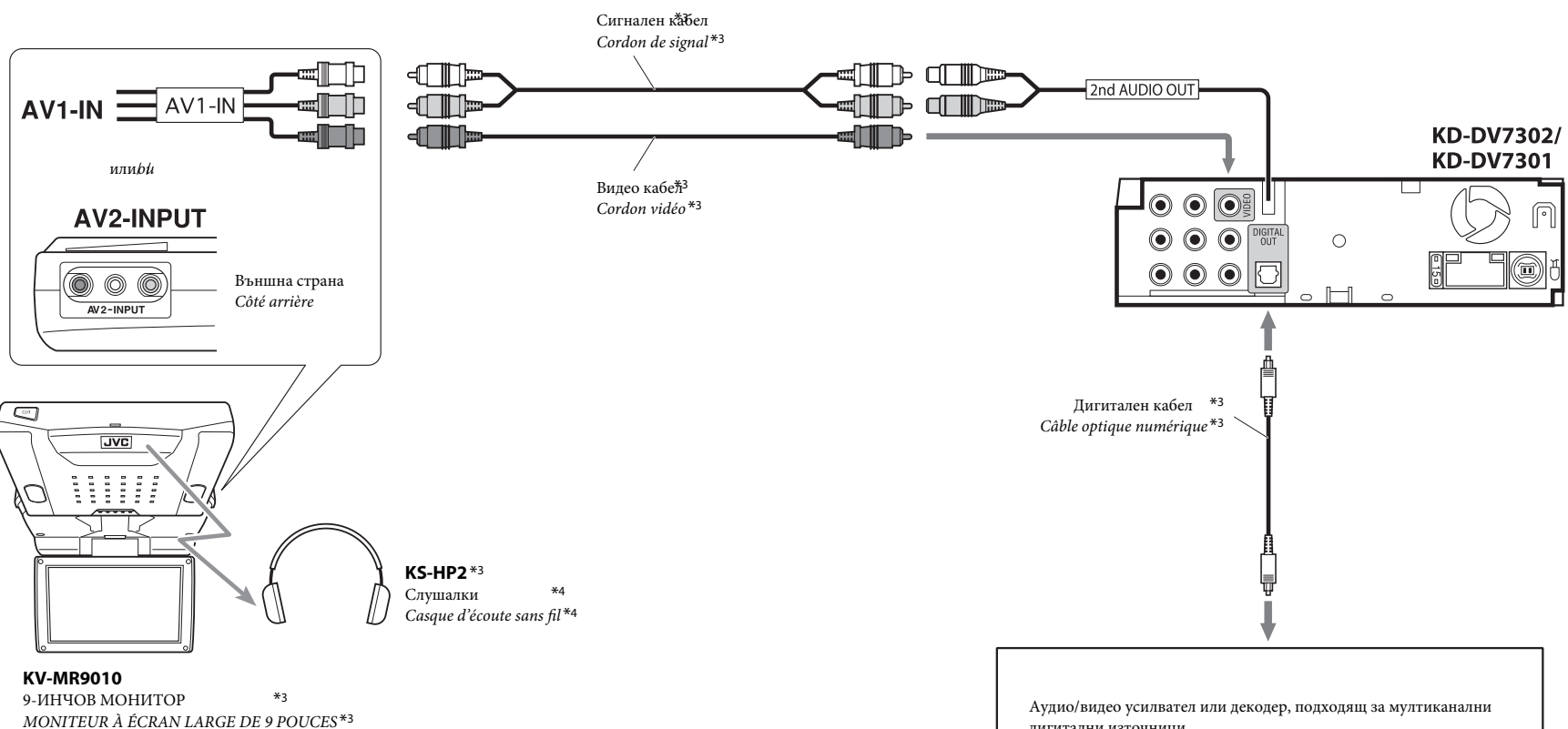
Проводникът, свързващ акумулатора и превключвателя на ръчната спирачка.
Fil connectant la batterie et l'interrupteur de frein de stationnement.

Свържете металната част на кримпа към проводника вътре.
Mettez en contact la partie métallique de la cosse à sertir et des fils intérieurs.

Затегнете кримпа здраво.
Pincez la cosse à sertir fermement.



F Необходими връзки за DVD / Connexions requises pour la lecture de DVD



*³ Не е включено в пакета за това устройство.

*⁴ За слушане на диск докато се използва Dual Zone (виж страница 30 от УПЪТВАНЕТО).

*³ Non fourni avec cet appareil.

*⁴ Pour écouter le son de lecture des disque lors de l'utilisation du mode Deux Zones (voir page 30 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).

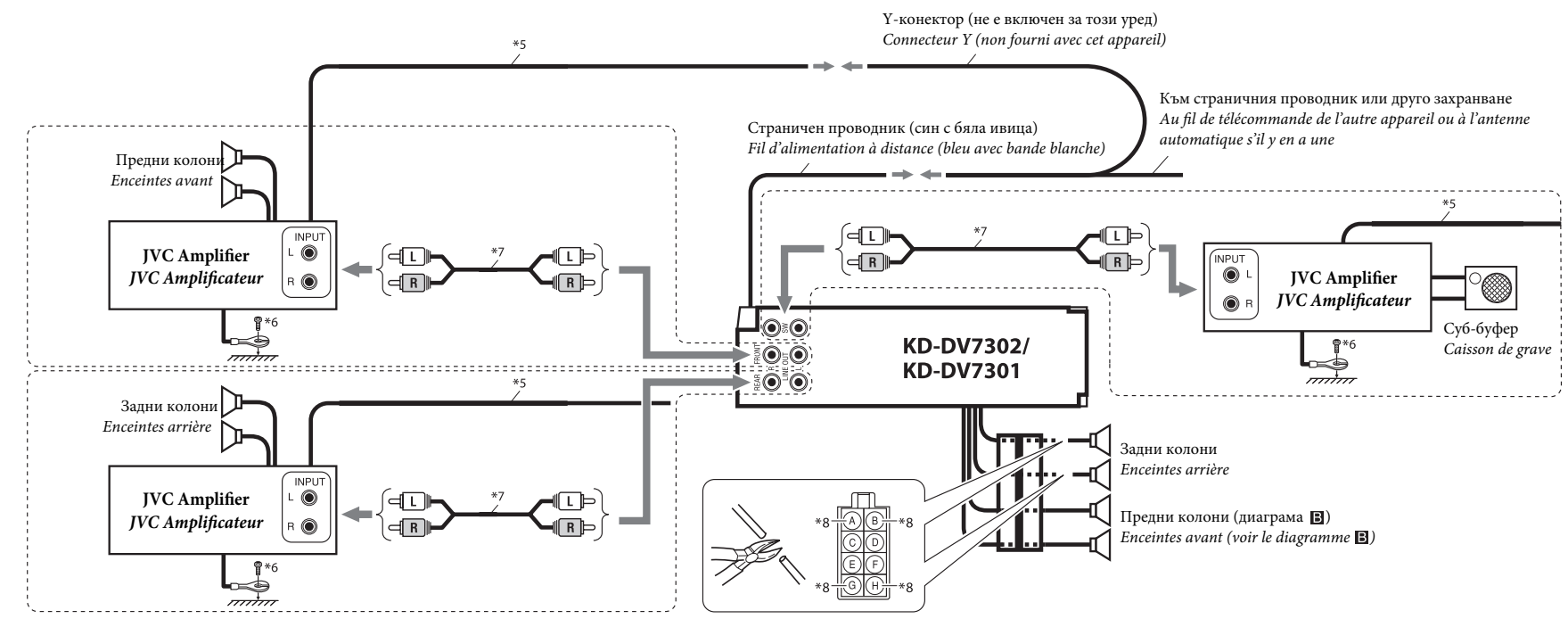
G Свързване към външни усилватели и суб-буфер / Connexion d'amplificateurs extérieurs et d'un caisson de grave

Може да свържете усилватели, за да подобрите стерео уредбата на вашата кола.

- Свържете страничния проводник (син с бяла ивица) към страничния проводник на друго оборудване, за да може да се контролира от този уред.
- Прекъснете колоните от този уред и ги свържете с усилвателя. Оставете кабела свободен.

Vous pouvez connecter des amplificateurs pour améliorer votre système stéréo.

- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
- Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.



H Свързване на външни компоненти / Connexion des appareils extérieurs

Може да свързвате външни компоненти по начина, показан на диаграмата по долу.

- Всички компоненти, адаптори или кабели трябва да бъдат поръчани отделно.

Vous pouvez connecter des appareils extérieurs en série comme montré sur l'illustration ci-dessous.

- Tous les composants, adaptateurs ou cordons de signaux doivent être achetés séparément.

ВНИМАНИЕ:

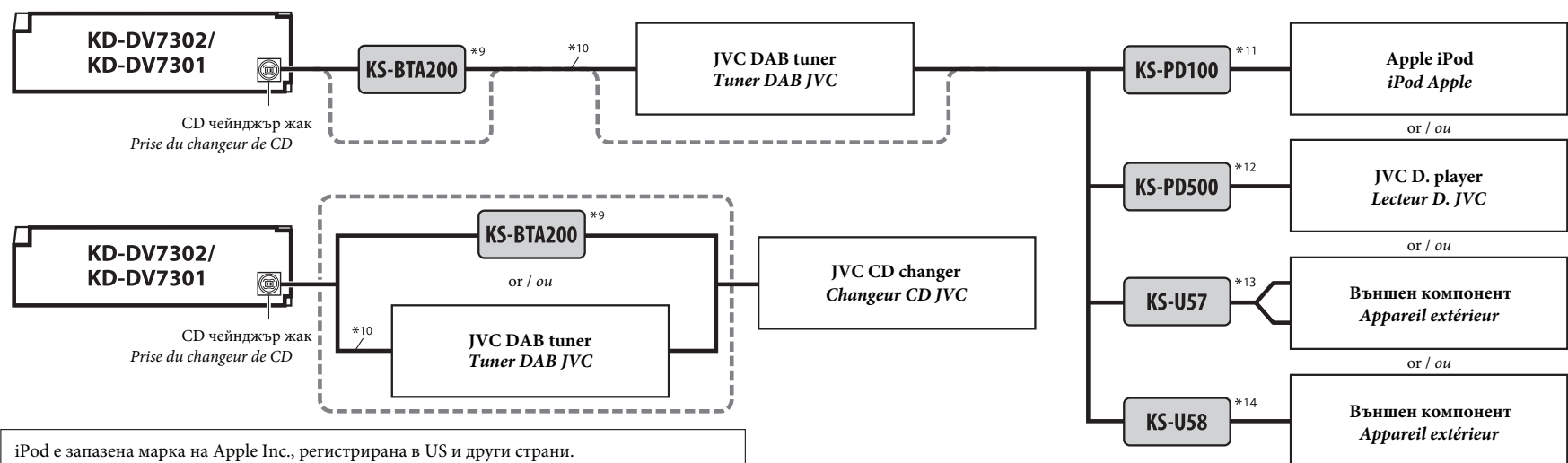
Когато свързвате външни компоненти, убедете се първо, че уреда е изключен.

- За да използвате JVC CD плейър, Apple iPod or JVC D. плейър, нагласете "CHANGER" (виж страница 45 от УПЪТВАНЕТО).
- За да използвате други външни компоненти като KS-U57 or KS-U58, нагласете "EXT IN" (виж страница 45 от УПЪТВАНЕТО).

PRECAUTION:

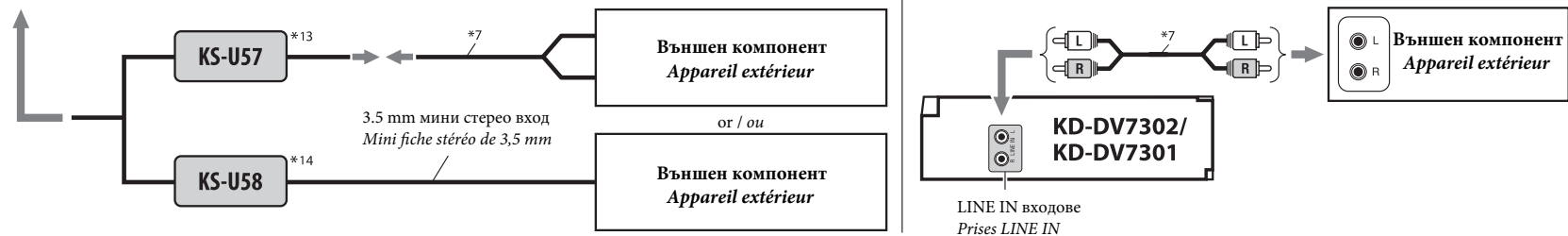
Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

- Pour utiliser un changeur de CD JVC, un iPod Apple ou un lecteur D. JVC, réglez l'entrée extérieure sur "CHANGER" (voir page 45 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).
- Pour utiliser d'autres appareils extérieur via le KS-U57 ou KS-U58, réglez l'entrée extérieure sur "EXT IN" (voir page 45 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).



Друг външен компонент / Autre appareil extérieur

Към KS-BTA200, JVC DAB тунер или KD-DV7302/KD-DV7301
Au KS-BTA200, tuner DAB JVC ou KD-DV7302/KD-DV7301



- *5 Външен проводник
- *6 Здраво закрепете заземения кабел към металното тяло или шасито на колата—на място, непокрито от боя (ако е покрито с боя, махнете боята преди да закачите кабела). Ако не го направите можете да повредите устройството.
- *7 Сигнален кабел (не е включен за това устройство)
- *8 Прекъснете задния проводник на колоните на ISO конектора на колата ги свържете към усилвателя.
- *9 JVC Bluetooth адаптор
- *10 Свързване на кабела, доставен към CD чейнджър или DAB тунер
- *11 Интерфейсен адаптор за iPod
- *12 D. плейър интерфейсен адаптор
- *13 Line Input Adapter
- *14 AUX Input Adapter

- *5 Fil d'alimentation à distance
- *6 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.
- *7 Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)
- *8 Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l'amplificateur.
- *9 Adaptateur Bluetooth JVC
- *10 Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD ou tuner DAB
- *11 Adaptateur d'interface pour iPod
- *12 Adaptateur d'interface pour lecteur D.
- *13 Adaptateur d'entrée de ligne
- *14 Adaptateur d'entrée auxiliaire